### EASTER SATURDAY

Errors? help@extraordinaryform.org

The conclusion today of the baptismal celebration, the neophytes gather again in the Lateran Basilica beside the font in which on Easter Eve they were born to newness of life.

Today's stational liturgy seems to be influenced more than ever by the thought of purity and innocence, like a loving mother carried away by the beauty of her newborn child. On this day in the early Roman Liturgy the Pope used to distribute to the people the Agnus Dei of the blessed wax mixed with sacred chrism, on which was impressed the image of the Lamb of God. This custom, one of great antiquity, took place during the Mass, while the schola of the cantors chanted the invocation Agnus Dei before the Kiss of peace preceding the Communion.

The Epistle explains the teaching of St. Peter to the first Christian converts about the sublime dignity to which they have been raised by Baptism. The Gospel befits the return of the newly baptized to the Lateran Basilica; Peter is the pastor whose words have taught the neophytes; John is the co-titular patron of the Lateran baptistry, so that it is in his house, as it were, that the station is celebrated today.

After eight days Jesus showed Himself to His Apostles saying: "Peace be to you." When time is drawing to an end and the last day is at hand, He will appear once more to His Church, and by the gift of His peace will strengthen her against the final persecutions of Antichrist.

#### **INTROIT Psalms 104: 43** Edúxit Dóminus pópulum suum in The Lord brought forth his people with exsultatióne, allelúja: et eléctos suos in joy, alleluia, and his chosen with lætítia, allelúja, allelúja. (Ps. 4:1) gladness, alleluia, alleluia. (Ps. 4:1) Give glory to the Lord, and call upon Confitémini Dómino et invocáte nomen ejus: annuntiáte inter gentes ópera his name: declare his deeds among the ejus. Glória Patri et Fílio et Spirítui Gentiles. Glory be to the Father, and to Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, the Son, and to the Holy Spirit, as it et semper, et in sæcula sæculórum. was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. The Amen. Eduxit Dóminus pópulum suum in exsultatióne, allelúja: et eléctos suos Lord brought forth his people with joy, in lætítia, allelúja, allelúja. alleluia, and his chosen with gladness, alleluia, alleluia. COLLECT Concéde, quæsumus, omnípotens Grant, we beseech Thee, O Almighty God, that we who have kept the Easter Deus: ut, qui festa paschália venerándo égimus, per hæc contíngere ad gaudia festivities with veneration, may, through ætérna mereámur. Per Dóminum them, be made worthy to possess nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, eternal joys. Through our Lord Jesus qui tecum vivit et regnat in unitáte Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. God, forever and ever. EPISTLE 1 Peter 2: 1-10 Caríssimi: Deponéntes ígitur omnem Dearly beloved: Wherefore laying malítiam, et omnem dolum, et away all malice, and all guile, and simulatiónes, et invídias, et omnes dissimulations, and envies, and all detractiónes, sicut modo géniti detractions, as newborn babes, desire infántes, rationábile, sine dolo lac the rational milk without guile, that concupíscite: ut in eo crescátis in thereby you may grow unto salvation; salútem: si tamen gustástis, quóniam if so be you have tasted that the Lord dulcis est Dóminus. Ad quem is sweet. Unto whom coming, as to a accedéntes lápidem vivum, ab living stone, rejected indeed by men, but chosen and made honorable by

homínibus quidem reprobátum, a Deo autem eléctum et honorificátum: et ipsi

tamquam lápides vivi superædificámini, domus spirituális, sacerdótium sanctum, offérre spirituáles hóstias, acceptábiles Deo per Jesum Christum. Propter quod cóntinet Scriptúra: Ecce, pono in Sion lápidem summum angulárem, eléctum, pretiósum: et qui credíderit in eum, non confundátur. Vobis igitur honor credéntibus: non credéntibus autem lapis, quem reprobavérunt ædificántes, hic factus est in caput ánguli, et lapis offensiónis, et petra scándali his, qui offéndunt verbo, nec credunt in quo et pósiti sunt. Vos autem genus eléctum, regale sacerdótium, gens sancta, pópulus acquisitiónis: ut virtútes annuntiétis ejus, qui de ténebris vos vocavit in admirábile lumen suum. Qui aliquándo non pópulus, nunc autem pópulus Dei: qui non consecúti misericórdiam, nunc autem misericórdiam consecúti.

# **GREATER ALLELUIA**

Psalms 117: 24; 112: 1 Allelúja, allelúja. Hæc dies, quam fecit Dóminus: exsultémus et lætémur in ea. Allelúja, Laudáte, pueri, Dóminum, laudáte nomen Dómini.

## **SEQUENCE**

Victímæ pascháli laudes ímmolent Christiáni. Agnus redémit oves: Christus ínnocens Patri reconciliávit peccatóres.

Mors et vita duéllo conflixére mirándo:

Dux vitæ mórtuus, regnat vivus.

Dic nobis, María, quid vidísti in via?

Sepúlchrum Christi vivéntis: et glóriam vidi resurgéntis,

Angélicos testes, sudárium et vestes.

Surréxit Christus spes mea: præcédet vos in Galilæam.

Scimus Christum surrexísse a mórtuis vere: tu nobis, victor Rex, miserére. Amen. Allelúja.

## GOSPEL John 20: 1-9

In illo témpore: Una sábbati, Maria Magdaléne venit mane, cum adhuc ténebræ essent, ad monuméntum: et vidit lápidem sublátum a monuménto. Cucúrrit ergo, et venit ad Simónem Petrum, et ad álium discípulum, quem amábat Jesus, et dicit illis: Tulérunt Dóminum de monuménto, et nescímus,

God: be you also as living stones built up, a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ. Wherefore it is said in the scripture: Behold, I lay in Sion a chief corner stone, elect, precious. And he that shall believe in him, shall not be confounded. To you therefore that believe, he is honor: but to them that believe not, the stone which the builders rejected, the same is made the head of the corner: And a stone of stumbling, and a rock of scandal, to them who stumble at the word, neither do believe, whereunto also they are set. But you are a chosen generation, a kingly priesthood, a holy nation, a purchased people: that you may declare his virtues, who hath called you out of darkness into his marvelous light: Who in time past were not a people: but are now the people of God. Who had not obtained mercy; but now have obtained mercy.

Alleluia, alleluia. This is the day which the Lord hath made: let us be glad and rejoice therein. Alleluia, Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

Christians! to the Paschal Victim offer your praises. The Lamb the sheep redeemeth:

Christ, sinless, reconcileth sinners to the Father.

Death and life contended in that conflict stupendous:

The Prince of Life, Who died, reigneth alive.

Speak to us, Mary, what thou sawest on your way? "The tomb of Christ who now liveth:

and likewise the glory of the Risen. Angels attesting, the shroud and

napkin resting. Christ my hope is arisen: to Galilee He goeth before you."

We know that Christ is risen truly from the dead: have mercy on us, Thou Victor King. Amen. Alleluia.

At that time, on the first day of the week, Mary Magdalen cometh early, when it was yet dark, unto the sepulchre; and she saw the stone taken away from the sepulchre. She ran, therefore, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple whom Jesus loved, and saith to them: They

ubi posuérunt eum. Exiit ergo Petrus et ille álius discípulus, et venérunt ad monuméntum. Currébant autem duo simul, et ille álius discípulus præcucúrrit cítius Petro, et venit primus ad monuméntum. Et cum se inclinásset, vidit pósita linteámina, non tamen introívit. Venit ergo Simon Petrus sequens eum, et introívit in	have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him. Peter therefore went out, and that other disciple, and they came to the sepulchre. And they both ran together, and that other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre. And when he stooped down, he saw the linen cloths
monuméntum, et vidit linteámina pósita, et sudárium, quod fúerat super caput ejus, non cum linteamínibus pósitum, sed separátim involútum in unum locum. Tunc ergo introívit et ille discípulus, qui vénerat primus ad monuméntum: et vidit et crédidit: nondum enim sciébant Scriptúram, quia oportébat eum a mórtuis resúrgere.	lying; but yet he went not in. Then cometh Simon Peter, following him, and went into the sepulchre, and saw the linen cloths lying, and the napkin that had been about his head, not lying with the linen cloths, but apart, wrapped up into one place. Then that other disciple also went in, who came first to the sepulchre: and he saw, and believed. For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.
<b>OFFERTORY Psalms 117: 26-27</b> Benedíctus, qui venit in nómine Dómini: benedíximus vobis de domo Dómini: Deus Dóminus, et illúxit nobis, allelúja, allelúja.	Blessed be he that cometh in the name of the Lord. We have blessed you out of the house of the Lord. The Lord is God, and he hath shone upon us, alleluia, alleluia.
SECRET Concéde, quésumus, Dómine, semper nos per hæc mystéria paschália gratulári: ut contínua nostræ reparatiónis operátio perpétuæ nobis fiat causa lætítiæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula sæculórum.	Grant us, O Lord, we beseech Thee, ever to rejoice in these Paschal mysteries, that, by the continued work of our redemption we may come to endless happiness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
PREFACE FOR EASTER Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hac potíssimum die, gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dóminatiónibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicéntes:	It is truly meet and just, right and for our salvation, at all times to praise Thee, O Lord, but more gloriously especially at this time above others when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who hath taken away the sins of the world: Who by dying hath destroyed our death: and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:
COMMUNICANTES FOR EASTER Communicantes, et diem sacratíssimum celebrántes Resurrectiónis Dómini nostri Jesu Christi secúndum carnem: sed et memóriam venerántes, in primis	Communicating, and keeping the most holy day of the Resurrection of our Lord Jesus Christ according to the flesh and also reverencing the memory, first, of the glorious Mary, ever Virgin, Mother

Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini

gloriósæ semper Vírginis Maríæ,

the glorious Mary, ever Virgin, Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: as also of blessed Joseph, nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph. Spouse of the Virgin, of the blessed

nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis, precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxíio. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.	Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus: Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy Saints,
HANC IGITUR FOR EASTER Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua, et Spíritu Sancto, tríbuens eis remissiónem ómnium peccatórum, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electorum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.	We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family, which we make unto Thee on behalf of these whom Thou hast vouchsafed to bring to a new birth by water and the Holy Spirit, granting them remission of all their sins: and to dispose our days in Thy peace, preserve us from eternal damnation and rank us in the number of Thine Elect. Through Christ our Lord. Amen.
COMMUNION Galatians 3: 27 Omnes, qui in Christo baptizáti estis, Christum induístis, allelúja. POSTCOMMUNION Redemptiónis nostræ múnere vegetáti, quæsumus, Dómine: ut, hoc perpétuæ salútis auxílio, fides semper vera profíciat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.	For as many of you as have been baptized in Christ, have put on Christ, alleluia. Invigorated by the gift of redemption, we beseech Thee, O Lord, that by this means of eternal salvation, the true faith may prosper evermore. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.